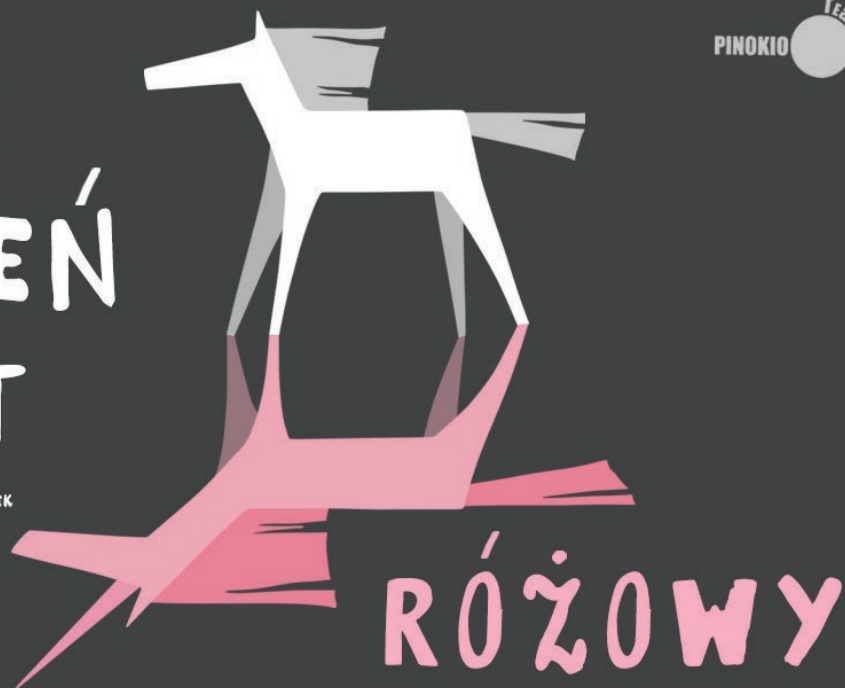


MÓJ  
CIEŃ  
JEST

SCOTT STUART  
TŁUMACZENIE MICHAŁ RUSINEK



PINOKIO TEATR

PINOKIO TEATR

**Mój cień  
jest różowy  
Przedprzewodnik**

# Co to jest przedprzewodnik?

To jest przedprzewodnik spektaklu ***Mój cień jest różowy***.  
W przedprzewodniku znajdziesz odpowiedzi na pytania:

- **Co to jest Teatr Pinokio w Łodzi?** (strona 2)
- **Jak wygląda Teatr Pinokio w Łodzi?** (strony 3-8)
- **Kto może przyjść do Teatru Pinokio w Łodzi?** (strony 9-12)
- **Jak zaplanować wizytę w Teatrze Pinokio w Łodzi?** (strona 13)
- **Jak kupić bilet do Teatru Pinokio w Łodzi?** (strony 14-16)
- **Jak dojechać do Teatru Pinokio w Łodzi?** (strona 17)
- **Co robić po przyjeździe do Teatru Pinokio w Łodzi?** (strona 18)
- **O czym jest spektakl *Mój cień jest różowy*?** (strony 19-23)

Przeczytaj przedprzewodnik, jeśli chcesz obejrzeć spektakl ***Mój cień jest różowy***.



# Co to jest Teatr Pinokio w Łodzi?

To jest **Teatr Pinokio w Łodzi**.

Do Teatru Pinokio w Łodzi przychodzą dzieci, młodzież i dorośli.

W Teatrze Pinokio w Łodzi możesz obejrzeć spektakl **Mój cień jest różowy**.

Spektakl to ciekawa historia.

Spektakl jest pokazywany na scenie.

W spektaklu występują aktorzy.

W Teatrze Pinokio w Łodzi możesz spotkać pracowników Teatru Pinokio w Łodzi.

Pracownicy Teatru Pinokio w Łodzi dbają o Twoje bezpieczeństwo.

W Teatrze Pinokio w Łodzi pracują **animatorzy**.

Animatorzy mają niebieskie kamizelki.

Animatorzy stoją przy wejściu do Teatru Pinokio w Łodzi.

Animatorzy pomagają w czasie spektaklu.

Możesz porozmawiać z animatorami, jeśli masz pytanie albo potrzebujesz pomocy.

To jest animatorka.

W Teatrze Pinokio w Łodzi pracuje też wiele innych osób.



# Jak wygląda Teatr Pinokio w Łodzi?

To jest **Teatr Pinokio w Łodzi** od ulicy Henryka Sienkiewicza.  
Na czarnej ścianie wisi napis: **Teatr**



To jest **wejście** do Teatru Pinokio w Łodzi.  
Na beżowej ścianie wisi napis: **Wejście**  
Chwyć za klamkę i pociągnij drzwi do siebie.  
Po wejściu będziesz w dużym pomieszczeniu – to jest **Duże Foyer**.



To jest **Duże Foyer**.  
Duże Foyer to duże pomieszczenie.  
Duże Foyer jest na parterze Teatru Pinokio w Łodzi.  
W Dużym Foyer jest pętla indukcyjna, kasa biletowa i szatnia  
W Dużym Foyer na białej ścianie wisi napis: **Nibylandia**  
W Dużym Foyer możesz poczekać na spektakl lub warsztat.



To jest **Duża Scena**.

Duża Scena jest na parterze Teatru Pinokio w Łodzi.

Na Dużej Scenie jest pętla indukcyjna.

Na Dużej Scenie jest scena i widownia.

Widownia to fotele na schodach.

Fotele rozkładają się.

Na Dużej Scenie możesz obejrzeć spektakl.

Na Dużej Scenie może być dużo ludzi i głośno.

Przed wejściem na Dużą Scenę przejdziesz przez wąski korytarz.

To jest **kasa biletowa**.

Na kasie biletowej jest czarny napis: kasa

Kasa biletowa jest w Dużym Foyer.

W kasie biletowej jest blat na wysokości 90 centymetrów.

W kasie biletowej są słuchawki wyciszające i pętla indukcyjna.

W kasie biletowej pracuje kasjerka.

W kasie biletowej możesz kupić bilet na spektakl lub warsztat.

Obok kasy biletowej wisi monitor.

Na monitorze są pokazywane filmy.

To jest **szatnia**.

Na szatni jest czarny napis: szatnia

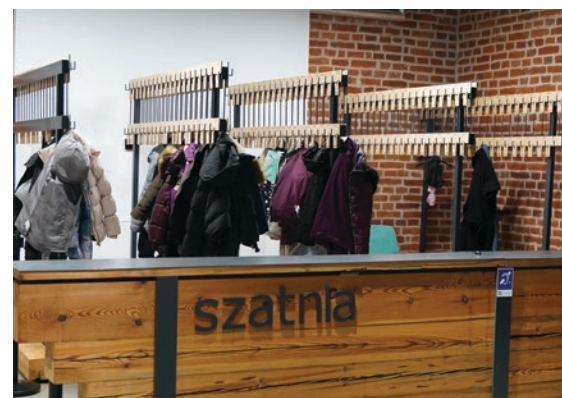
Szatnia jest w Dużym Foyer.

W szatni jest blat na wysokości 90 centymetrów.

W szatni są słuchawki do audiodeskrypcji i pętla indukcyjna.

W szatni pracują animatorzy.

W szatni możesz zostawić swoje ubrania, plecaki i torby.



To jest **korytarz z toaletami**.

Korytarz z toaletami jest na parterze Teatru Pinokio w Łodzi.

W korytarzu z toaletami są toalety i pokój opieki nad dzieckiem.

Korytarzem z toaletami możesz przejść do Pinoteki, kawiarni, windy i klatki schodowej.



To jest **Pokój Opieki nad Dzieckiem**.

Pokój Opieki nad Dzieckiem jest na parterze Teatru Pinokio w Łodzi.

W Pokoju Opieki nad Dzieckiem możesz nakarmić i przebrać małe dziecko.



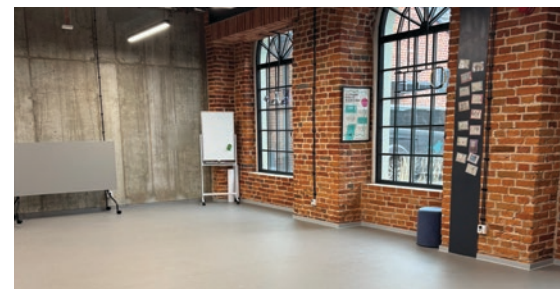
To jest **Pinoteka**.

Pinoteka to sala do prowadzenia warsztatów.

Pinoteka jest na parterze Teatru Pinokio w Łodzi.

W Pinotece na oknach wisi świecący napis: PINOTEKA

W Pinotece możesz wziąć udział w warsztacie.



To jest **kawiarnia o nazwie: Pan tu nie stał**.

Kawiarnia jest na parterze Teatru Pinokio w Łodzi.

W kawiarni jest kawiarnia i sklep.

W kawiarni pracują sprzedawcy.



To jest **winda**.

Winda jeździ między piętrami Teatru Pinokio w Łodzi.

Windą możesz dojechać na parter, pierwsze piętro, drugie piętro i trzecie piętro.

Animatorzy zaprowadzą Cię do windy, jeśli potrzebujesz.

W windzie może być ciepło lub zimno.

Przed wejściem do windy przejdziesz przez drzwi.



To jest **Sala Prób**.

Sala Prób to sala do prowadzenia warsztatów.

Sala Prób jest na pierwszym piętrze Teatru Pinokio w Łodzi.

W Sali Prób jest pętla indukcyjna.

W Sali Prób możesz wziąć udział w warsztacie.



To jest **Pokój Spokój**.

Pokój Spokój jest na pierwszym piętrze Teatru Pinokio w Łodzi.

W Pokoju Spokoju możesz odpocząć.

Animatorzy zaprowadzą Cię do Pokoju Spokoju, jeśli potrzebujesz.



To jest **Małe Foyer**.

Małe Foyer to duże pomieszczenie.

Małe Foyer jest na drugim piętrze Teatru Pinokio w Łodzi.

W Małym Foyer jest pętla indukcyjna.

W Małym Foyer może być dużo ludzi i głośno.



To jest **Mała Scena**.

Mała Scena jest na drugim piętrze Teatru Pinokio w Łodzi.

Na Małej Scenie jest pętla indukcyjna.

Na Małej Scenie jest scena i widownia.

Widownia to krzesła na schodach.

Na Małej Scenie możesz obejrzeć spektakl.



To jest **Warsztatownia**.

Warsztatownia to sala do prowadzenia warsztatów.

Warsztatownia jest na drugim piętrze Teatru Pinokio w Łodzi.

W Warsztatowni jest pętla indukcyjna.

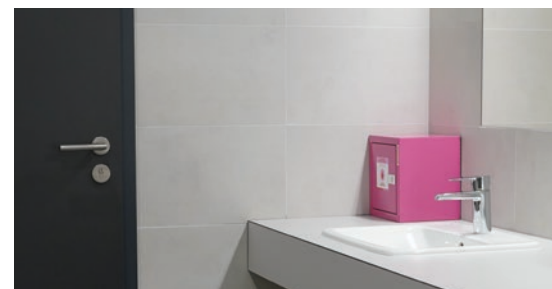
W Warsztatowni możesz wziąć udział w warsztacie.



To jest **toaleta damska**.

Pierwsza toaleta damska jest na parterze Teatru Pinokio w Łodzi w korytarzu z toaletami.

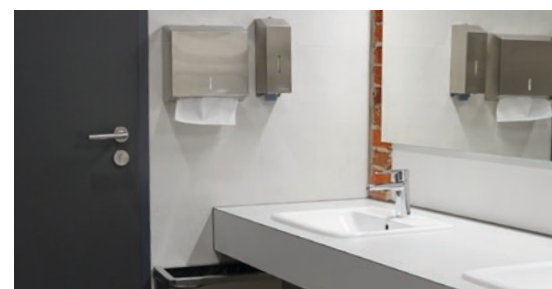
Druga toaleta damska jest na drugim piętrze Teatru Pinokio w Łodzi przy Małej Scenie.



To jest **toaleta męska**.

Pierwsza toaleta męska jest na parterze Teatru Pinokio w Łodzi w korytarzu z toaletami.

Druga toaleta męska jest na drugim piętrze Teatru Pinokio w Łodzi przy Małej Scenie.



To jest **toaleta dla osób z niepełnosprawnościami**.

Pierwsza toaleta dla osób z niepełnosprawnościami jest na parterze Teatru Pinokio w Łodzi w korytarzu z toaletami.

Druga toaleta dla osób z niepełnosprawnościami jest na drugim piętrze Teatru Pinokio w Łodzi przy Małej Scenie.

W toalecie dla osób z niepełnosprawnościami są poręcze i linka do wzywania pomocy.

Pociągnij za linkę do wzywania pomocy, jeśli potrzebujesz pomocy.

W toalecie dla osób z niepełnosprawnościami jest **komfortka**.

Komfortka to łóżko do przebierania dorosłych.

Poproś o pomoc animatora, jeśli potrzebujesz czegoś.



# Kto może przyjść do Teatru Pinokio w Łodzi?

Każdy może przyjść do Teatru Pinokio w Łodzi.

W Teatrze Pinokio w Łodzi pracuje **koordynator do spraw dostępności**.

To jest **Kacper Biniek**.

Kacper Biniek jest koordynatorem do spraw dostępności.

Kacper Biniek pomaga osobom z niepełnosprawnościami.

Możesz porozmawiać z Kacprem Bińkiem, jeśli chcesz przyjść do Teatru Pinokio w Łodzi.



To jest **numer telefonu** Kacpra Bińka.

Możesz porozmawiać z Kacprem Bińkiem przez telefon i WhatsApp.

Możesz napisać SMS do Kacpra Bińka.



**+48 609 734 901**

To jest **adres e-mail** Kacpra Bińka.

Możesz napisać e-mail do Kacpra Bińka.



**k.biniek@teatrpinkio.pl**

Poproś o pomoc Kacpra Bińka, jeśli potrzebujesz czegoś.

Zadzwoń lub napisz do Kacpra Bińka, jeśli potrzebujesz **asystenta**.  
Asystent pomoże Ci dojść do Teatru Pinokio w Łodzi z przystanku autobusowego lub przystanku tramwajowego.  
Asystent pomoże Ci poruszać się w Teatrze Pinokio w Łodzi.



W Teatrze Pinokio w Łodzi na każde piętro możesz dojechać **windą**.



W Teatrze Pinokio w Łodzi możesz skorzystać z **toalety dla osób z niepełnosprawnościami**.



W Teatrze Pinokio w Łodzi możesz skorzystać z **komfortki**.  
Poproś o pomoc animatorów, jeśli potrzebujesz komfortki.  
Komfortka to łóżko do przebierania dorosłych.



W Teatrze Pinokio w Łodzi możesz skorzystać z **Pokoju Opieki nad Dzieckiem**.  
W Pokoju Opieki nad Dzieckiem możesz nakarmić i przebrać małe dziecko.



Do Teatru Pinokio w Łodzi możesz przyjść z **psem asystującym**.



W Teatrze Pinokio w Łodzi możesz skorzystać z systemu nawigacyjno-informacyjnego **TOTUPOINT**.  
Możesz zainstalować aplikację TOTUPOINT na swoje urządzenie mobilne.  
System TOTUPOINT opisuje miejsca w Teatrze Pinokio w Łodzi.



W Teatrze Pinokio w Łodzi możesz skorzystać z **audiodeskrypcji** do spektaklu.  
Zadzwoń lub napisz do Kacpra Bińka, jeśli chcesz skorzystać z audiodeskrypcji.  
Audiodeskrypcja opisuje to, co widać na scenie w czasie spektaklu.  
Audiodeskrypcja jest puszcza w słuchawkach do audiodeskrypcji.  
Słuchawki do audiodeskrypcji są w szatni.



W Teatrze Pinokio w Łodzi możesz skorzystać z **pętli indukcyjnej**.  
Zadzwoń lub napisz do Kacpra Bińka, jeśli potrzebujesz skorzystać z pętli indukcyjnej.  
Pętla indukcyjna pomaga słyszeć osobom z aparatami słuchowymi.



W Teatrze Pinokio w Łodzi możesz skorzystać z **napisów** w czasie spektaklu.  
Zadzwoń lub napisz do Kacpra Bińka, jeśli potrzebujesz napisów.  
Napisy w czasie spektaklu pomagają osobom niedosłyszącym  
i osobom g/Głuchym.



W Teatrze Pinokio w Łodzi możesz skorzystać z **tłumaczenia na Polski Język Migowy**.  
Zadzwoń lub napisz do Kacpra Bińka, jeśli potrzebujesz tłumaczenia na Polski Język Migowy.  
Tłumaczenie na Polski Język Migowy pomaga osobom niedosłyszącym i osobom g/Głuchym.



W Teatrze Pinokio w Łodzi możesz skorzystać z **przedprzewodników spektakli**.  
Przedprzewodniki spektakli możesz znaleźć na stronie internetowej Teatru Pinokio w Łodzi:  
<https://www.teatrpinkio.pl/>  
Przedprzewodniki spektakli możesz znaleźć w kasie Teatru Pinokio w Łodzi.



W Teatrze Pinokio w Łodzi możesz skorzystać z **słuchawek wyciszających**.  
Słuchawki wyciszające możesz znaleźć w kasie Teatru Pinokio w Łodzi.  
Słuchawki wyciszające wyciszają głośne dźwięki.



W Teatrze Pinokio w Łodzi możesz skorzystać z **Pokoju Spokoju**.  
Poproś o pomoc animatorów, jeśli potrzebujesz Pokoju Spokoju.  
W Pokoju Spokoju możesz odpocząć.



# Jak zaplanować wizytę w teatrze Pinokio w Łodzi?

**Zaplanuj wizytę w Teatrze Pinokio w Łodzi.**

- Sprawdź, jak kupić bilet do Teatru Pinokio w Łodzi. *(strony 14-16)*
- Sprawdź, jak dojechać do Teatru Pinokio w Łodzi. *(strona 17)*
- Sprawdź, co robić po przyjeździe do Teatru Pinokio w Łodzi. *(strona 18)*



## Jak kupić bilet do Teatru Pinokio w Łodzi?

Kupić bilet możesz na 6 sposobów.

### Sposób 1

To jest adres **strony internetowej Teatru Pinokio** w Łodzi.

Wejdź na stronę internetową Teatru Pinokio w Łodzi.

Na stronie internetowej sprawdź repertuar Teatru Pinokio w Łodzi.

Wybierz spektakl lub warsztat.

Kup bilet na spektakl lub warsztat.

Postępuj według instrukcji na stronie internetowej.



<http://www.teatrpinkio.pl>

### Sposób 2

To jest **adres Teatru Pinokio** w Łodzi.

Przyjdź do Teatru Pinokio w Łodzi.

Przyjdź od poniedziałku do piątku.

Przyjdź od godziny 8:00 do godziny 15:00

Poproś o repertuar Teatru Pinokio w Łodzi w kasie biletowej.

Poproś o repertuar Teatru Pinokio w Łodzi w szatni.

Wybierz spektakl lub warsztat.

Kup bilet na spektakl lub warsztat w kasie biletowej Teatru Pinokio w Łodzi.



**Teatr Pinokio w Łodzi**  
**ulica Henryka Sienkiewicza**  
**75/77**  
**90-057 Łódź**

### Sposób 3

To jest **numer telefonu do kasy biletowej** Teatru Pinokio w Łodzi.  
Zadzwoń do kasy biletowej Teatru Pinokio w Łodzi.  
Zapytaj o repertuar Teatru Pinokio w Łodzi.  
Wybierz spektakl lub warsztat.  
Zarezerwuj bilet na spektakl lub warsztat.  
Zapłacisz za bilet w kasie biletowej przed spektaklem lub warszatem.



**+48 42 636 13 41**

### Sposób 4

To jest **adres e-mail do kasy biletowej** Teatru Pinokio w Łodzi.  
Napisz e-mail do kasy biletowej Teatru Pinokio w Łodzi.  
Zapytaj o repertuar Teatru Pinokio w Łodzi.  
Wybierz spektakl lub warsztat.  
Napisz e-mail do kasy biletowej Teatru Pinokio w Łodzi.  
Zarezerwuj bilet na spektakl lub warsztat.  
Zapłacisz za bilet w kasie biletowej przed spektaklem lub warszatem.



**bilety@teatrpinkio.pl**

## Sposób 5

To jest **numer telefonu do Biura Obsługi Widzów Teatru Pinokio w Łodzi.**

Zadzwoń do Biura Obsługi Widzów Teatru Pinokio w Łodzi.

Zapytaj o repertuar Teatru Pinokio w Łodzi.

Wybierz spektakl lub warsztat.

Zarezerwuj bilet na spektakl lub warsztat.

Zapłacisz za bilet w kasie biletowej przed spektaklem lub warsztatem.



**+48 42 636 66 90**

## Sposób 6

To jest **adres e-mail do Biura Obsługi Widzów Teatru Pinokio w Łodzi.**

Napisz e-mail do Biura Obsługi Widzów Teatru Pinokio w Łodzi.

Zapytaj o repertuar Teatru Pinokio w Łodzi.

Wybierz spektakl lub warsztat.

Napisz e-mail do Biura Obsługi Widzów Teatru Pinokio w Łodzi.

Zarezerwuj bilet na spektakl lub warsztat.

Zapłacisz za bilet w kasie biletowej przed spektaklem lub warsztatem.



**rezerwacje@teatrpinkio.pl**



## Jak dojechać do Teatru Pinokio w Łodzi?

Teatr Pinokio w Łodzi jest w centrum miasta.

To jest adres Teatru Pinokio w Łodzi.

Do Teatru Pinokio w Łodzi możesz dojechać **autobusem** numer:  
**57**

Wsiądź na przystanku: **Sienkiewicza-Roosevelta Teatr Pinokio**

Do Teatru Pinokio w Łodzi możesz dojechać **tramwajami** numer:  
**8, 10A, 10B, 12, 14, 18**

Wsiądź na przystanku: **Piłsudskiego-Sienkiewicza**

Do Teatru Pinokio w Łodzi możesz dojechać **tramwajami** numer:  
**2, 3, 6, 7, 11, 19**

Wsiądź na przystanku: **Piotrkowska Centrum**



**Teatr Pinokio w Łodzi**  
**ulica Henryka Sienkiewicza**  
**75/77**  
**90-057 Łódź**



## Co robić po przyjsciu do Teatru Pinokio w Łodzi?

- Przyjdź do Teatru Pinokio w Łodzi 15 minut przed spektaklem.
- Zapłać za bilet w kasie biletowej, jeśli nie zrobiłeś tego wcześniej.
- Zostaw swoją kurtkę, płaszcz, plecak lub torbę w szatni.
- Poczekaj na spektakl w Dużym Foyer.
- Możesz usłyszeć dzwonek.  
Dzwonek znaczy, że spektakl rozpocznie się niedługo.
- Animatorzy zaprowadzą Cię na widownię.
- Możesz usłyszeć komunikat.  
W czasie spektaklu możesz reagować głośno.  
W czasie spektaklu nie możesz jeść, pić, robić zdjęć i filmów.
- Poproś o pomoc animatorów, jeśli potrzebujesz toalety.
- Poproś o pomoc animatorów, jeśli potrzebujesz Pokoju Spokoju lub słuchawek wyciszających.
- W każdej chwili możesz wyjść i wrócić na spektakl.
- Możesz porozmawiać z animatorami, jeśli masz pytanie albo potrzebujesz pomocy.
- Po spektaklu weź swoją kurtkę, płaszcz, plecak lub torbę z szatni.

# O czym jest spektakl *Mój cień jest różowy?*

Jest dla dzieci od 7 roku życia.

Spektakl jest połączony ze spotkaniem edukacyjnym.

Wszystko trwa 90 minut i nie ma przerwy.

Spektakl jest na Dużej Scenie Teatru Pinokio w Łodzi.

**Scott Stuart** stworzył książkę *Mój cień jest różowy*.

**Michał Rusinek** ją przetłumaczył.

Na podstawie tej książki powstał spektakl.

To osoby, które stworzyły spektakl *Mój cień jest różowy*:

Autor adaptacji i reżyser: **Bartosz Kurowski**

Scenografka: **Klaudia Laszczyk**

Kompozytor: **Łukasz Damrych**

Autor ruchu scenicznego: **Szymon Michlewicz-Sowa**

Konsultantki psychologiczne: **Bianca-Beata Kotoro, Aleksandra Dulas**

Aktorzy: **Łukasz Batko, Łukasz Bzura, Krzysztof Ciesielski, Małgorzata Krawczenko,**

**Hanna Matusiak** lub **Jagoda Zimała, Piotr Osak, Piotr Pasek, Natalia Wiecech**

lub **Żaneta Małkowska**

Na następnej stronie są opis i zdjęcia spektaklu.

Jeśli nie chcesz znać szczegółów, teraz przestań czytać.



**Mój cień jest różowy** to opowieść chłopcu, który odkrywa, że jego cień jest różowy.

Tata głównego bohatera twierdzi, że wszyscy mężczyźni powinni mieć cień w kolorze niebieskim.

Tata ma niebieski cień.

Chłopiec lubi nosić spódniczki i bawić się lalkami.

Nie chce przebierać się za superbohatera.

Tata nie potrafi go zrozumieć i bardzo się przez to złości.

Na szczęście pewnego dnia przemawiają do niego obrazy z pokoju.

Są na nich namalowani są przodkowie rodziny.

Obrazy przekonują Tatę, że powinien kochać i wspierać swojego syna.

Każdy może mieć inny cień.

Pamiętaj, że dla Ciebie spektakl może opowiadać o wielu innych, równie ważnych sprawach.

Scenografia spektaklu to duży pokój z fotelem na środku.

Wokół fotela zawieszane są obrazy rodzinne.

Z jednego boku sceny widać namiot tipi.

W tym namiocie lubi siedzieć główny bohater.

Z drugiego boku widać roślinę w doniczce.

Gdy bohater idzie do szkoły, scenografia zmienia się w salę lekcyjną.

Wtedy pojawiają się inne rekwizyty i inni bohaterowie.



Głównym bohaterem jest chłopiec, który ma różowy cień.  
Cień gra aktor, który jest cały ubrany na różowo.

Jest też Tata.  
Tata ma niebieski cień.

Są też postacie na obrazach.  
To przodkowie chłopca.  
W nocy obrazy potrafią mówić.

W spektaklu czasem są smutne sceny.  
Chłopiec wstydzi się koloru swojego cienia i z nim walczy.

W szkole chłopiec myśli, że inni uczniowie się z niego  
naśmiewają.

W jednym momencie jest bardzo głośno i jest ostre światło.  
Wtedy główny bohater wybiega przed scenę i wykrzykuje różne imiona.



## Trudne tematy:

Trudne tematy:

cierpienie

katastrofa klimatyczna

krytyka

mikcja

ośmieszanie / obrażanie

potwory

samobójstwo

smutek

stereotyp

strach / lęk

śmierć

wojna / walka

wstyd

złość / agresja / nienawiść

## Warunki sensoryczne:

głośne dźwięki / podniesione głosy / krzyki \_\_\_\_\_ ● ○ ○ ○

ciemność / brak światła / blackout \_\_\_\_\_ ● ○ ○ ○

jasne światła / kolorowe światła / rozbłyski / stroboskop \_\_\_\_\_ ● ○ ○ ○

dym \_\_\_\_\_ ● ● ○ ○

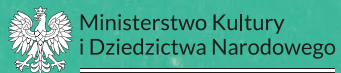
**Opracowanie treści przedprzewodnika:** Kacper Biniek, Marta Magalska, Natalia Szczepaniak

**Opracowanie graficzne przedprzewodnika:** Ada Jarzębowska



Dofinansowano ze Środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego,  
pochodzących z Funduszu Promocji Kultury.

Zadanie współfinansowane ze środków Miasta Łodzi.



**[KULTURA  
DOSTĘPNA**

